

جامعہ بازار؛ تفاسیر رقیب

آلبرٹ ہیرشمن / محمد رضا فرہادی پور



www.ketab.ir

سرشناسه : هیرشمن، آلبرت او، ۱۹۱۵ م. Hirschman, Albert O.

عنوان و نام پدیدآور : جامعه بارز، ماسیررقی (۲/۱) رت هیرشمن؛ مترجم محمد رضا فرهادی پور.

مشخصات نشر : تهران : موسسه فرهنگی هنر، ماه روزگار نو، ۱۳۹۸.

مشخصات ظاهری : [۱۴۸] ص.

شابک : ۹۷۸-۶۲۲-۹۵۱۶۶-۸-۳

وضعیت فهرست نویسی : فیبا

یادداشت : کتاب حاضر ترجمه بخش دوم کتاب

«The essential Hirschman» نوشته Albert O. Hirschman است.

یادداشت : کتابنامه.

موضوع : هیرشمن، آلبرت او، ۱۹۱۵ - م.

Hirschman, Albert O.

موضوع : اقتصاددانان -- ایالات متحده

Economists -- United States

موضوع : صنعتی کردن

Industrialization

شناسه افزوده : فرهادی پور، محمد رضا، ۱۳۵۶ -، مترجم

رده بندی کنگره : HB ۱۱۹ ۱۳۹۸ ۹۹۵۹ / ه

رده بندی دیویی : ۷/۳۳۳

شماره کتابشناسی ملی : ۵۶۱۷۶۰۸

نویسنده: آلبرت هیرش من

مترجم: محمد رضا فرهادی پور

ویراستار فنی: مجید صادقی

ناشر: پگاه روزگار نو

نوبت چاپ: اول، بهار ۱۳۹۸

تیراژ: ۵۰۰ نسخه

قیمت: ۲۵۰۰۰ تومان

شابک: ۹۷۸-۶۲۲-۹۵۱۶۶-۸-۳

آدرس: خ مفتح جنوبی، ک عطار، خ ملک الشعراء بهار، پ ۱۲، ط ۳

تلفن: ۸۸۸۰۷۱۸۸

وبسایت: www.Rpub.ir

حقوق چاپ و نشر محفوظ است.

۱۷ | مقدمه مترجم

۱۹ | مفهوم منفعت: از حسن تعبیر تا همانگویی

۱۱۳ | منفعت و کشورداری

۱۱۴ | منفعت و رفتار فردی

۱۲۰ | رایای سیاسی یک نظام اجتماعی منفعتی

۱۲۳ | دولت نائی

۱۲۵ | مافه حمله زدند

۱۲۹ | منافع قبیله‌ای

۱۳۴ | روندهای فالی

۱۳۷ | منابع کتابشناسی

۴۱ | تفاسیر رقیب از جامعه بازار: تمدن، مخرب یا ضعیف؟

۴۲ | مقدمه

۴۴ | تز تجارت نرمخو

۴۹ | تز خودویرانگری

۶۰ | خسوف تز تجارت نرمخو بعد از سده هجدهم

۶۸ | تز قیود فئودالی

۷۹ | آمریکا یا خطرات نداشتن یک گذشته فئودالی

۸۳ | به سوی یک تابلوی ایدئولوژیک

۸۹ | منابع کتابشناسی

۹۳ | علیه خست: سه روش آسان پیچیده‌سازی بعضی مقولات گفتمان اقتصاد

۹۵ | دو نوع تغییر ترجیحات

۱۰۱ | دو نوع از فعالیت‌ها

۱۰۹ | عشق: نه منبعی کمیاب، نه مهارتی قابل افزایش

۱۱۵ | حسن ختام

۱۱۷ | منابع کتابشناسی

۱۱۹ | سه استفاده از اقتصاد سیاسی در تحلیل اتحاد اروپایی

۱۱۹ | سیاست ایجاد تجارت و انحراف تجارت

۱۲۹ | سرزها و پیوندها: تنظاری بین ادغام سیاسی و توسعه اقتصادی

۱۳۶ | برخی کاربردهای استدلال خروج و اعتراض

۱۳۶ | با جابجایی سرمایه و اصلاحات و ادغام

۱۳۸ | عدم تعادل مالی منطقه‌ای و ادغام

۱۴۳ | بحران‌های ادغام و تشریه طلبی

۱۴۷ | نمایه

مقدمه مترجم

سال ۱۳۸۵ با آلبرت هیرسمن - طور جدی تر آشنا شدم. پیش از آن فقط نام این اقتصاددان آلمانی تبار را در حوزه اقتصاد توسعه و توسعه اقتصادی شنیده و یکی در مقاله از آن خوانده بودم. در یکی از مقالات اقتصاد توسعه هم نام کتابی از او را مترجم چنین نوشته بود: خروج، صدا، وفاداری که در این کتاب ترجمه درست آن یعنی «خروج، اعتراض، وفاداری» آشنا شدم. برایم جالب بود که یک اقتصاددان پروپاقرص توسعه و واضح مفاهیمی مانند «نیوهای پیشین و پسین، تا این اندازه غرق در مفاهیم «منافع و نفع‌های نفسانی» و بدیل‌های خروج منتج از رقابت در علم سیاست بود و مرزهای مطالعات بین‌رشته‌ای را چنین هدف گرفته بود. کتاب‌های «هواهای نفسانی و منافع» و «خروج، اعتراض، وفاداری» و «خطابه ارتجاع» و «دگردیسی مشغولیت‌ها» از او منتشر شده بود و هریک برای من رساله‌ای بود خواندنی و تأثیرگذار. به سراغ مقالات او رفتم.

نام‌گذاری‌های فوق‌العاده درخشان و مثال‌زدنی. هریک از مقالاتش حاوی نکاتی نغزو خواندنی است و چنان خواننده را دلمشغول مضمون خود می‌سازد که آدمی را به تحیر واهی دارد. از همان سال‌های ۱۳۸۷ بود که دست به ترجمه این مقالات بردم و تا سال ۱۳۹۲ تعداد زیادی را ترجمه کردم. اما انگیزه چندانی برای جمع‌وجور کردن و از خوانی‌شان نداشتن. وقتی آلبرت هیرشمن درگذشت، کتابی با عنوان نوشته‌های اساسی او منتشر شد و دیدم که تعداد زیادی از مقالاتی که ترجمه کردم در این کتاب آمده است. دوباره دست به کار شدم و مقالات را بازخوانی کردم. سال ۱۳۹۳ کار به پایان رسید، اما دست‌روزی کار رفتاری‌های شخصی اجازه پیگیری انتشار را نداد. اما اکنون به یاد انگیزه آنای سیاح تعدادی از این مقالات آماده شده که براساس یک نوشته‌های موضوعی چاپ خواهد شد. در آغاز هر مقاله جرمی آدلمن نموده هیرشمن در موسسه تحقیقات پرینستون و نویسنده کتاب بسیار خواندنی را از سمند «فلسوفی جهانی: اودیسه آلبرت هیرشمن» جملاتی مختصر و مفید درباره هر مقاله نوشته که به خوانش مقاله و درک فضای نگارش و ارائه آن کمک می‌کند. در این ترجمه‌ها از راهنمایی دوستان زیادی بهره‌مند شدم، اما اگر نقص و اشکالی هست برعهده من خواهد بود. اگر بتواند آن نقایص را با من در میان بگذارید، بسیار ممنون می‌شوم.

محمد رضا برهادی پور

مقند ۱۳۹۷